

# トランスロシアエージェンシージャパン株式会社

〒104-6233 東京都中央区晴海1丁目8番12号 晴海トリトンスクエア Z棟 33F  
TEL: 03-3532-0362 FAX: 03-3532-1181

2018年4月11日

お客様各位

トランスロシアエージェンシージャパン株式会社  
商船三井・FESCO 社代理店

日本～極東ロシア間コンテナ定期航路

## 2018 FIFA World Cup 開催に伴う危険品輸送のお引受け制限について

対象期間 2018年4月16日より2018年7月25日迄

拝啓、貴社ますますご清栄のこととお喜び申し上げます。  
日頃より弊社輸送サービスをご利用いただき厚く御礼申し上げます。

表題につきまして、ロシア連邦大統領令 No.202 により、題記大会開催にともない、2018年4月16日から7月25日までの期間、大会開催都市及びその付近において危険品輸送並びにその取扱いが禁止されます。

これにより、弊社日露間海上輸送サービス(JTSL)による Vladivostok, Vostochny 港までの危険品輸送は従前同様にお引き受けをいたしますが、各港荷揚げ後多くの貨物がロシア内陸部へ輸送されることが想定され、当該貨物の荷揚げ後、両港にて長期滞留、またその保管並び付帯費用の発生が懸念されます。

つきましては、題記対象期間中、危険品並びにこれを含む貨物の船積みについては、日本側お客様とロシア輸入者またはその代理人（社）との間で十分な事前確認がなされていることを前提として、ブッキングをお引き受けさせていただきます。

また、ロシア内陸一貫輸送について当該期間はブッキングをお受けできない仕向地（駅）がございますのでご注意願います。

対象都市: Moscow, Kaliningrad, Saint Petersburg, Volgograd, Kazan, Nizhny Novgorod, Samara, Saransk, Rostov-on-Don, Sochi, Ekaterinburg

\* 上記以外の都市向け内陸一貫輸送につきましては、弊社までお問い合わせ願います。

適用開始運航船 日露間直行サービス MV Contship Ace V.035  
並びに当該期間 Vladivostok, Vostochny 到着貨物(BUSAN 経由サービス含む)

対象貨物: IMO CLASS 1～8に属する全ての危険品

敬具

添付（ご参考） : FESCO よりの入電書面

本件に関しご不明な点がございましたら、下記までお問合せ下さい。

トランスロシアエージェンシージャパン（株）  
営業部 Tel: 03-3532-0362

以上



---

## Fesco Ocean Management Limited

09 April 2018

### **Enforced security measures in the period of 2018 FIFA World Cup Tournament in Russian Federation.**

Dear Agents,

2018 FIFA World Cup tournament is scheduled to take place in Russian Federation from 14 June to 15 July 2018. Eleven Russian cities will be involved in the above events:

- Moscow
- Kaliningrad
- Saint Petersburg
- Volgograd
- Kazan
- Nizhny Novgorod
- Samara
- Saransk
- Rostov-on-Don
- Sochi
- Ekaterinburg

In this regards the Decree of the President of the Russian Federation No. 202 "Implementation specifics of enforced security measures during the FIFA World Cup 2018 in the Russian Federation and the FIFA Confederations Cup 2017" is in place. In accordance with the Decree, in the period from 25 May 2018 till 25 July 2018 the enforced security measures will be applied on the territories of Russian Federation regions, where FIFA World Cup 2018 objects of infrastructure are located. Any handling (loading, discharging and transportation) of any explosive materials and toxic/poisonous materials (IMO Class 1 – 6 and IMO Class 8 of IMDG Code) is prohibited at/through these areas.

In the view of the above, we recommend to suspend acceptance of booking of containers with HAZ cargo as listed aiming to Russian Rail in the period from April 16, 2018 till July 25, 2018 in order to avoid any extra costs related to above restrictions. Bookings aiming to Vladivostok/Vostochny locally without going to rail can be load according to usual procedure.

Additional information will follow, if any, as soon as available.